



EIBAR
Udala | Ayuntamiento



EIBARKO UDALA
Ayuntamiento de Eibar

**EIBARKO LANDA-BIDEETAKO
MANTZENTZE-ZERBITZUAREN
BALDINTZA BEREZIEN AGIRIA**

**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES
TÉCNICAS DEL SERVICIO DE
LIMPIEZA A FONDO DE
MOBILIARIO URBANO DE EIBAR**

AURKIBIDEA

ÍNDICE

1.- KONTRATUAREN XEDEA

1. OBJETO DEL CONTRATO

2.- EGIN BEHARREKO LANAK

2. LABORES A REALIZAR

2.1. ZINTARRIAK ETA ESPALOIAK GARBITZEA

2.1. LIMPIEZA DE BORDILLOS Y ACERAS

2.2. ALTZARIEN AZPIKO ZIKINKERIA GARBITU

2.2. LIMPIEZA DE SUCIEDAD DEBAJO DE
MOBILIARIO

3. BALIABIDE MATERIALAK

3. MEDIOS MATERIALES

4. GIZA BALIABIDEAK

4. MEDIOS PERSONALES

5. ARROPA

5. VESTUARIO

**6. LANGILEEN SEGURTASUNA ETA
ERANTZUKIZUN ZIBILA**

**6. SEGURIDAD DEL PERSONAL Y
RESPONSABILIDAD CIVIL**

7. LANEN ANTOLAMENDUA

7. ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS

8. LANEN KONTROLA

8. CONTROL DE LOS TRABAJOS

9. BERDINTASUN-KLAUSULAK

9. CLAUSULAS DE IGUALDAD

10. INGURUMEN-KLAUSULA

10. CLAUSULA MEDIOAMBIENTAL

11. HIZKUNTZA IRIZPIDEAK

11. CRITERIOS LINGÜÍSTICOS

11.1. HIZKUNTZA-PAISAIA

11.1. PAISAJE LINGÜÍSTICO

11.2. ERABILERA EIBARKO UDALAREKIN

11.2. USO CON EL AYUNTAMIENTO DE EIBAR

11.3. HIZKUNTZA-IRIZPIDEEN JARRAIPENA

11.3. SEGUIMIENTO DE LOS CRITERIOS
LINGÜÍSTICOS





1. KONTRATUAREN XEDEA

Beharrezkoa da sakon garbitzea poluzioak belztutako paramentuak edo lindingak dituztenak, baita bide publikoko kanpoko eskailerak, balastradak, barandak, hesiak, luminariak, banku eta paperontzien azpiko zikinkeria, udal hiri-altzariak, espaloiak eta abar ere.

Kontratazio honen xedea da, batez ere, Eibarko pareten, hormen eta paramentu bertikala osatzen duten elementuen estetikari eustea, baita bertako kale, plaza eta hiri-altzarien estetikari ere, segurtasuna bermatzeaz gain; izan ere, gainazal irristakorrek, hala nola lindingaz estalitako eskailerekin edo espaloiek, erorikoak eta istripuak izateko arriskua areagotu dezakete oinezkoentzat.

Aipatutako lanetatik kanpo geratzen da eraikin pribatuen eta urbanizazio partikularren fatxadak garbitzea.

2. EGIN BEHARREKO LANAK

Lan-eremua Eibarko herriguneko auzoetako talka-jarduera bati dagokio.

Presiozko ura erabiltzen den garbiketa-lanetan, honako hauek hartuko dira kontuan:

- Hondakinak bildu eta metatu egingo ditu eskuila erabiltzen duen langileak, eta hidrogarbitzeko makinak eramango duen ontziko poltsa biodegradagarri batean utziko ditu.
- Prestazio hau erabiliko da bide publikoak modu intentsiboan erabiltzen denean eta/edo paramentu bertikaletan zikinkeria dagoenean, eta, beharrezkoa denean, produktu kimiko usaintsuak, koipegabetzaileak eta xaboidunak erabiliko dira.
- Bitarteko mekanikoekin egiten diren garbiketa-lanek kontuan izan beharko dute eguneko ordu-tarte jakin batzuetan jendea eta ibilgailuak biltzen direla; ikastetxeak dauden kale edo etorbideetan, berriz, bitarteko mekanikoekin garbitzea saihestuko da, ikasleak sartu eta irten baino ordu erdi lehenago eta ondoren.

1. OBJETO DEL CONTRATO

Resulta necesario limpiar a fondo los paramentos que se encuentren ennegrecidos por la polución o que tengan verdines, así como las escaleras exteriores del viario público, balastradas, barandillas, vallas, luminarias, suciedad bajo los bancos y papeleras, mobiliario urbano municipal, aceras, etc.

La finalidad de la presente contratación es, fundamentalmente, mantener la estética de los muros, paredes y cuantos elementos constituyen el paramento vertical del municipio de Eibar, así como de sus calles, plazas y mobiliario urbano, además de garantizar la seguridad, ya que las superficies resbaladizas, como escaleras o aceras cubiertas de verdín, pueden aumentar el riesgo de caídas y accidentes para los peatones.

Queda fuera de las tareas anteriores la limpieza de fachadas de los edificios privados y urbanizaciones particulares.

2. LABORES A REALIZAR

El ámbito del trabajo se refiere a una actuación de choque en los barrios del núcleo urbano de Eibar

En las tareas de limpieza en las que se utilice agua a presión se tendrá en cuenta:

- Los residuos serán amontonados y recogidos por el operario que maneja el cepillo, el cual los depositará en una bolsa biodegradable del recipiente que llevará la hidrolimpiadora.
- Se utilizará esta prestación siempre que exista un uso intensivo de la vía pública y/o suciedad en los paramentos verticales, usando productos químicosolorizantes, desengrasantes y jabonosos cuando sea necesario.
- Los trabajos de limpieza con medios mecánicos deberán tener en cuenta la afluencia de personas y vehículos en determinadas franjas horarias del día; en aquellas calles o avenidas donde existan centros escolares, se evitará la limpieza con medios mecánicos media hora antes y después de la entrada y salida de escolares.





2.1. ZINTARRIAK ETA ESPALOIAK GARBITZEA

Espaloiak makina hidrogarbitzaileen bidez garbitzea, erabileragatik eta kutsaduragatik pilatutako zikinkeria kentzeko, eta lirdingak dituzten edo denboraren poderioz belztutako zintarriak eta espaloiak garbitzea.

2.2. ALTZARIEN AZPIKO ZIKINKERIA GARBITU

Ohar orokorrak: oro har, garbiketa makina hidrogarbitzailearen bidez egingo da, material mota bakoitzerako egokiak diren koiegetzetze-eta desinfektatze-produktuak aplikatuz, elementuak erabat garbi utziz; hala ere, beharrezkoa izanez gero, altzarien material mota errespetatzen duten beste baliabide batzuk erabili ahal izango dira.

Presiozko urarekin garbitzea ez bada eraginkorra lirdinga kentzeko, algizida biodegradagarri bat emango zaio gainazalari, lainoztatu egingo da, fabrikatzaileak agindutakoaren arabera behar den denboran jarduten utziko zaio, eta, ondoren, bigundutako produktua eta lirdinga kenduko dira.

3. BALIABIDE MATERIALAK

Enpresa adjudikaziodunak zerbitzuaren eskura jarriko ditu bere ardurapeko aparatuen mantentze-lanak egiteko behar diren makinak, erremintak, tresneria-ekipoak eta bitarteko osagarriak.

Jarraian, izan beharreko gutxieneko baliabideak zehazten dira:

- Gutxienez 275 bar-eko presioa duen ur beroaren bidezko makina hidrogarbitzailea. Bideak garbitzeko kanpaia, gutxienez 280 barekoa, zoladurak, espaloiak eta plazak modu intentsiboan garbitu eta desugertzeko.
- Bola erako hidranteetara (zaharrak) eta konektatzeko zutabea, eta Bartzelona erakoa hainbat neurrikoa, bai eta Bartzelona motako errakoreak ere, mahukak konektatzeko, bai eta kontagailu-zubia ere, mota horretako ur-harguneetara konektatzeko.
- Goi-presioko mahuka, gutxienez 25 metrokoa. Gutxienez 50 metroko luzera duen hornidura-mahuka.

2.1. LIMPIEZA DE BORDILLOS Y ACERAS

La limpieza de aceras por medio de máquinas hidrolimpiadoras para quitar la suciedad acumulada por el uso y polución, así como la limpieza de aquellos bordillos y aceras que se encuentren con verdines o ennegrecidos por el paso del tiempo.

2.2. LIMPIEZA DE SUCIEDAD DEBAJO DE MOBILIARIO

Consideraciones generales: Con carácter general, la limpieza se ejecutará mediante hidrolimpiadora aplicando productos desengrasantes y desinfectantes adecuados a cada tipo de material, que dejen completamente limpios los elementos; no obstante, en caso de resultar necesario, se podrán emplear otros medios que sean respetuosos con el tipo de material del mobiliario.

Siempre que la limpieza con agua a presión no resulte efectiva para la eliminación de verdín, se procederá a aplicar sobre la superficie un alguicida biodegradable, pulverizándolo, dejándolo actuar durante el tiempo necesario según prescripción del fabricante, y retirando después el producto y el verdín ablandado.

3. MEDIOS MATERIALES

La empresa adjudicataria pondrá a disposición del servicio la maquinaria, herramientas, equipos de instrumentación y medios auxiliares suficientes para llevar a cabo el mantenimiento de los aparatos bajo su responsabilidad.

A continuación, se detallan los recursos mínimos a aportar:

- Hidrolimpiadora de agua caliente de presión mínima de 275 bares. Campana de limpieza vial de presión mínima de 280 bares para limpieza intensiva y decapado de pavimentos, aceras y plazas.
- Columna para conexión a hidrantes tipo bola (antiguos) y tipo Barcelona, de diferentes medidas, así como racores tipo Barcelona para conexión de las diferentes mangueras, así como puente contador, para conexión a las bocas de riego de este tipo existentes.
- Manguera de alta presión de longitud mínima de 25 metros. Manguera de abastecimiento de longitud mínima de 50 metros.





Adjudikaziodunaren kontura izango dira tresna, makina (hidrogarbitzeko makinak, makinak garraiatzeko bitartekoak eta horien uretarako biltegiak, etab.), material, altxatzeko elementu eta bitarteko osagarri guztiak.

Todas las herramientas, maquinaria (hidrolimpiadoras, medios de transporte de hidrolimpiadoras y depósitos para el agua de estas, etc.), materiales, elementos de elevación y medios auxiliares serán a cargo del adjudicatario.

4. GIZA BALIABIDEAK

Adjudikaziodunak zerbitzua behar bezala emateko behar diren langileak izango ditu.

4. MEDIOS PERSONALES

El Adjudicatario dispondrá del personal necesario para la buena ejecución del servicio.

Enpresa lizitatzailerik behar beste langile izan beharko dituzte, agiri honetan deskribatzen diren baldintzen arabera, eta eskatzen den gutxienezkoa da izango da egin beharreko lanak egiteko beharrezkoa den lanbide-kategoria duen pertsona batena. Gipuzkoako bide-garbitzeko hitzarmena aplikatuko da. deskribatutako zerbitzua

Las empresas licitadoras deberán disponer de personal suficiente para poder realizar en toda su extensión el servicio descrito, según las condiciones que se describen en el presente pliego, siendo el mínimo exigido el de una persona con la categoría profesional necesaria para el desempeño de los trabajos. El convenio de aplicación será el de limpieza viaria de Gipuzkoa.

5. ARROPA

zerbitzuaz arduratzen diren langile guztiek argi eta garbi identifikatuta egon beharko dute, jantzietan enpresaren izena daramatela. langileen jantzien kalitatea hitzarmen kolektiboetan eta segurtasun- eta higienearaudian adostutakoaren arabera arautuko da.

5. VESTUARIO

Todo el personal encargado del servicio deberá ir claramente identificado mediante el nombre de la empresa en su vestuario. La calidad del vestuario del personal se regirá en todo según lo acordado por los Convenios Colectivos y por la Normativa de Seguridad e Higiene.

6. LANGILEEN SEGURTASUNA ETA ERANTZUKIZUN ZIBILA

Adjudikaziodunak behar bezala aseguraturatu eduki beharko ditu bere ardurapeko langile guztiak, Lanaren eta Gizarte Segurantzaren Zuzenbideari buruz indarrean dagoen araudiaren arabera.

6. SEGURIDAD DEL PERSONAL Y RESPONSABILIDAD CIVIL

El Adjudicatario deberá tener debidamente asegurado a todo el personal a su cargo, según la vigente normativa sobre Derecho del Trabajo y Seguridad Social

Kontratatistak erantzukizun zibileko aseguru bat sinatu beharko du, oro har, zerbitzurako. Aseguruaren zenbatekoak erreserbarik gabe aseguraturako ditu zerbitzua gauzatzeak eta kontratuko betebeharrak orokorki garatzeak hirugarrenei eragindako balizko afekzioengatik eska dakizkioken afekzio zuzen eta zeharkakoak.

La contratista vendrá obligada a suscribir con carácter general para el servicio, un seguro de responsabilidad civil, por un importe que asegure sin reservas cuantos daños directos e indirectos puedan serle exigibles por posibles afecciones a terceros derivados de la ejecución del servicio y desarrollo general de sus obligaciones contractuales.

Aseguruaren zenbatekoa lana egingo dela ziurtatzeko bestekoa izango da (gutxienez 900.000 euro).

El seguro será suscrito por un importe suficiente que asegure la ejecución del trabajo (mínimo 900.000 euros).

Kontratatistak aseguru hori kontratatzeak ez dio erantzukizunik kentzen, eta, beraz, aseguru-etxeak ezarritako dituen ez-betetzeak bere gain hartu beharko ditu.

La contratación de este seguro por la contratista, no le libera de sus responsabilidades por lo que queda obligada a asumir los incumplimientos que la compañía de seguros tenga establecidos.





7. LANEN ANTOLAMENDUA

Eibarko Udaleko Zerbitzuen Sailak beharrezkoa den aurretiaz adieraziko dio kontratuaren enpresa adjudikaziodunaren arduradunari eta lantaldea osatzen duenari zein diren jardun beharreko guneak eta egin beharreko garbiketak.

Enpresa adjudikaziodunak Eibarri esleitutako arduradun bat izango du Udaleko zerbitzu arduradunarekin hitz egingo duena. Arduradun horri telefonoz, posta elektronikoko bidez edo aurrez aurre nahikoa aurretiaz emango zaio egin beharreko jarduketari berri, lantaldeak egoki antola ditzan.

Enpresa adjudikaziodunak telefono mugikorreko zenbaki bat izango du, bakarra eguneko 24 orduetan.

Telefono hori matxuratuta edo funtzionamendurik gabe egon daitekeen aldietan, eskaintzan beste telefono-zenbaki batzuk ere agertu beharko dira, eta horiek ere mugikorrak izan beharko dute.

Ez dira onartuko deiaren gainkarga dakarten telefonoak aurkezten dituzten eskaintzak.

Posta elektronikoko bidezko abisuetarako, enpresa adjudikaziodunak helbide elektronikoko bat izango du, urteko egun guztietan abisuak jasotzeko.

8. LANEN KONTROLA

Eibarri esleitutako eta lantaldeko kide den enpresa adjudikaziodunaren arduraduna Eibarko Udaleko Zerbitzu Sailarekin harremanetan jarriko da, eta jakinaraziko dio esleitutako lekuan dagoela, bertan dauden langileen kopurua lanak egiteko benetan esleitutakoa dela eta horretarako eskaintako ordutegia betetzen duela kontrolatu ahal izateko.

Enpresa adjudikaziodunak argazkiak egin beharko ditu garbiketa-lanen aurretik eta ondoren, eta hilerio eman beharko dizkio kontratuaren arduradunari, faktura aurkeztu baino lehen. Nolanahi ere, Udalak ikuskatzeko ahalmena izango du kontratatutako zerbitzuen eraginkortasuna ezarri eta berresteko.

7. ORGANIZACION DE LOS TRABAJOS

El departamento de servicios del Ayuntamiento de Eibar indicará con la antelación suficiente al responsable de la empresa adjudicataria del contrato e integrante del equipo de trabajo sobre las zonas en las que se debe actuar y la limpieza a realizar.

La empresa adjudicataria tendrá un encargado asignado a Eibar que será el interlocutor con el responsable de servicios del Ayuntamiento y al cual a través de teléfono o por medio de email y/o presencialmente se le irán asignado las tareas a realizar con suficiente antelación para que pueda organizar sus equipos.

La empresa adjudicataria dispondrá de un número de teléfono de tipo móvil, que será el mismo durante las 24 horas del día.

Para aquellos períodos en los que dicho teléfono pueda estar averiado o sin funcionamiento, en la oferta también deberán figurar otros números de teléfono que también deberán ser de teléfono móvil.

No se admitirán aquellas ofertas que presenten teléfonos que impliquen un sobrecargo por la llamada.

Para los avisos vía email, la empresa adjudicataria dispondrá de una dirección de correo que deberá recoger los avisos durante todos los días del año.

8. CONTROL DE LOS TRABAJOS

El responsable de la empresa adjudicataria asignado a Eibar e integrante del equipo de trabajo se pondrá en contacto con el departamento de servicios del Ayuntamiento de Eibar que se le asigne para informarle que ya está en el lugar asignado para ser limpiado con el objeto de poder controlar que el número de operarios presentes son los realmente asignados para la ejecución de los trabajos, así como el cumplimiento del horario ofertado para el mismo.

La empresa adjudicataria deberá realizar fotografías antes y después de las actuaciones de limpieza, y entregarlas al responsable del contrato con una periodicidad mensual, antes de presentar la factura, sin perjuicio de la facultad de inspección que el Ayuntamiento se reserva en orden a establecer y confirmar la efectividad de los servicios contratados.





Astean behin edo udal zerbitzu eta obretako sailaren irizpidearen arabera, akaberaren kalitatea berrikusiko da, eta errendimenduak aldatzeko eskatu ahal izango da, desugertze-maila handiagoa lortzeko edo gehiegizko presioaren eraginpean egon daitezkeen materialak babesteko.

Con periodicidad semanal o a criterio del departamento de servicios y obras municipales, se revisará la calidad del acabado, pudiendo solicitar la modificación de los rendimientos con el fin de conseguir un mayor nivel de decapado, o de cara a salvaguardar materiales que pudieran ver afectadas sus características por un exceso de presión.

9. BERDINTASUN KLAUSULA

Enpresa lizitatzailerak, beren proposamenak egin eta aurkezterakoan, hizkera ez-sexista erabili beharko dute.

Era berean, enpresa esleipendunak, kontratua indarrean dagoen bitartean, hizkuntzaren erabilera ez-sexista egin beharko du behin betiko edozein dokumentu idatzi edo digitaletan, bai eta datuak sexuaren arabera bereizi ere sortzen diren pertsonen buruzko edozein estatistikatan, betiere Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 2.3 artikulua babesean. Artikulu horretan, errespetatu beharreko printzipio orokorrak adierazten dira.

9. CLAUSULA DE IGUALDAD

Las empresas licitadoras, en la elaboración y presentación de sus respectivas propuestas, deberán hacer un uso no sexista del lenguaje.

Así mismo, la empresa adjudicataria, a lo largo de la vigencia del contrato, deberá hacer un uso no sexista del lenguaje en cualquier documento definitivo escrito o digital, así como, desagregar los datos por sexo en cualquier estadística referida a personas que se genere, todo ello al amparo del artículo 2.3 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, en el que se señalan los principios generales que deberán respetarse.

10. INGURUMEN KLAUSULA

Enpresa lizitatzailerak, beren proposamenak egin eta aurkezterakoan, uraren kudeaketa jasangarriagoa egin beharko dute, produktuak birziklatzea eta ontzi berrerabilgarriak erabiltzea sustatu beharko dute, edo ontziratutako gabeko produktuak ematea bultzatu beharko dute.

Adjudikaziodunak izango du kontratuan jasotako jardueren ondorioz sortutako hondakin guztiak kudeatzeko ardura, indarrean dagoen araudiaren arabera.

10. CLAUSULA MEDIOAMBIENTAL

Las empresas licitadoras, en la elaboración y presentación de sus respectivas propuestas, deberán hacer una gestión más sostenible del agua, la promoción del reciclado de productos y el uso de envases reutilizables, o el impulso de la entrega de productos a granel.

El adjudicatario será responsable de la gestión de todos los residuos generados como resultado de las actividades contempladas en el contrato, conforme a la normativa vigente.

11. HIZKUNTZA IRIZPIDEAK

11.1. HIZKUNTZA-PAISAIA

Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak euskaraz egingo dira mezuak ezagunak edo ulergarriak direnean.

Ezinezkoa denean, ele bietan egingo dira euskarari kokapen nabarmena emanaz.

11. CRITERIOS LINGÜÍSTICOS

11.1. PAISAJE LINGÜÍSTICO

Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán en euskera cuando se trate de mensajes conocidos y comprensibles.

Cuando eso no sea posible, se harán de forma bilingüe, dando al euskera una ubicación significativa.

11.2. ERABILERA EIBARKO UDALAREKIN

Enpresak Udaleko arduradun teknikoarekin izango dituen ahozko eta idatzizko harremanak euskaraz izango dira, ahal den guztietan..

11.2. USO CON EL AYUNTAMIENTO DE EIBAR

Las relaciones orales y escritas de la empresa con la persona responsable técnica del Ayuntamiento serán en euskera siempre que sea posible.





Enpresak aurkeztu beharreko txostenak euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira.

11.3. HIZKUNTZA-IRIZPIDEEN JARRAIPENA

Eibarko Udalak enpresa adjudikaziodunak eskaintako zerbitzuaren jarraipena egingo du kontratuaren egitaritze-fase osoan zehar, indarraldiko legeria bete eta herritarren hizkuntza eskubideak bermatzeko

Zerbitzua eman bitartean, Udalak uste badu ez direla bete baldintza teknikoen agirian ezarritako hizkuntza-betebeharrak, egindako arau-hausteen ondoriozko prozedura abiaraziko du (kontratua amaitzea edo zigorak ezartzea, dagokionaren arabera).

Xabier Urteaga Urbina
Zerbitzu Arloko Teknikaria

Los informes a presentar por la empresa se realizarán en euskera y castellano.

11.3. SEGUIMIENTO DE LOS CRITERIOS LINGÜÍSTICOS

El Ayuntamiento de Eibar realizará un seguimiento del servicio ofrecido por la empresa adjudicataria durante toda la fase de ejecución del contrato, con el fin de cumplir la legislación vigente y garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía

Si durante la prestación del servicio el Ayuntamiento considera que no se han cumplido las obligaciones lingüísticas establecidas en el pliego de condiciones técnicas, iniciará el procedimiento por infracciones cometidas (finalización del contrato o imposición de sanciones, según proceda).

Xabier Urteaga Urbina
Técnico del Área de Servicios

